

Journals

No. 114

Friday, November 20, 2009

10:00 a.m.

Journaux

N^o 114

Le vendredi 20 novembre 2009

10 heures

PRAYERS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on the opposition motion in the name of the Member from Rosemont—La Petite-Patrie, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred to Tuesday, November 24, 2009, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Bonsant (Compton—Stanstead), moved, — That, in the opinion of the House, Canada should commit to propose at the Copenhagen conference on climate change:

1. reducing, through absolute reduction targets, greenhouse gas emissions in industrialized countries to 25% lower than 1990 levels, by 2020;
2. the necessity of limiting the rise in global temperatures to less than 2°C higher than in the preindustrial era; and
3. supporting the developing countries in their efforts to reduce greenhouse gases and adapt to climate change.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRIÈRE

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion de l'opposition au nom du député de Rosemont—La Petite-Patrie, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 24 novembre 2009, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le Canada devrait s'engager à proposer dans le cadre de la conférence de Copenhague sur les changements climatiques :

1. la diminution de 25 p. cent en cible absolue des émissions de gaz à effet de serre des pays industrialisés par rapport à 1990 d'ici 2020;
2. la nécessité de limiter la hausse des températures de la planète en deçà de 2 °C par rapport aux niveaux de l'ère préindustrielle;
3. l'appui aux pays en développement dans leurs efforts de réduction de gaz à effet de serre et d'adaptation aux changements climatiques.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Kent (Minister of State of Foreign Affairs (Americas)) laid upon the Table, — Copy of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), and Explanatory Memorandum, dated November 24, 2006. — Sessional Paper No. 8532-402-54.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Kent (Minister of State of Foreign Affairs (Americas)) laid upon the Table, — Copy of the Final Acts of the World Radiocommunication Conference of the International Telecommunication Union (WRC-2007), and Explanatory Memorandum, dated November 16, 2007. — Sessional Paper No. 8532-402-55.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Kent (Minister of State of Foreign Affairs (Americas)) laid upon the Table, — Copy of the Amendments to the Convention on the International Mobile Satellite Organization adopted at the Twentieth Session of the Assembly, and Explanatory Memorandum, dated October 2, 2008. — Sessional Paper No. 8532-402-56.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 402-1028 concerning human rights in Pakistan. — Sessional Paper No. 8545-402-97-01.

— No. 402-1032 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-402-36-15.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lessard (Chambly—Borduas), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Sixth Report of the Committee (poverty reduction in Canada). — Sessional Paper No. 8510-402-160.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 56*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Wallace (Burlington), one concerning the Young Offenders Act (No. 402-1232) and one concerning cruelty to animals (No. 402-1233);

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Kent (ministre d'État des Affaires étrangères (Amériques)) dépose sur le Bureau, — Copie des Actes finals de la conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), et Note explicative, en date du 24 novembre 2006. — Document parlementaire n° 8532-402-54.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Kent (ministre d'État des Affaires étrangères (Amériques)) dépose sur le Bureau, — Copie des Actes finals de la conférence mondiale des radiocommunications de l'Union internationale des télécommunications (CMR-2007), et Note explicative, en date du 16 novembre 2007. — Document parlementaire n° 8532-402-55.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Kent (ministre d'État des Affaires étrangères (Amériques)) dépose sur le Bureau, — Copie des Amendements à la Convention portant création de l'Organisation internationale de télécommunications mobiles par satellites adoptés à la Vingtième session de l'Assemblée, et Note explicative, en date du 2 octobre 2008. — Document parlementaire n° 8532-402-56.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 402-1028 au sujet des droits humains au Pakistan. — Document parlementaire n° 8545-402-97-01.

— n° 402-1032 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 8545-402-36-15.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lessard (Chambly—Borduas), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le sixième rapport du Comité (réduction de la pauvreté au Canada). — Document parlementaire n° 8510-402-160.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 56*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Wallace (Burlington), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 402-1232) et une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 402-1233);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), one concerning health care services (No. 402-1234), one concerning the elderly (No. 402-1235), one concerning the Canada Post Corporation (No. 402-1236) and one concerning transportation (No. 402-1237);

— by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), one concerning cruelty to animals (No. 402-1238), one concerning transportation (No. 402-1239), one concerning the situation in Sudan (No. 402-1240) and one concerning nuclear weapons (No. 402-1241);

— by Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), two concerning euthanasia (Nos. 402-1242 and 402-1243);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning aboriginal affairs (No. 402-1244);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning gun control (No. 402-1245), one concerning the Employment Insurance Program (No. 402-1246) and one concerning unborn children (No. 402-1247);

— by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning transportation (No. 402-1248);

— by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), one concerning transportation (No. 402-1249).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-459 and Q-476 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-454 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — With regard to the Action Plan of Status of Women Canada (SWC): (a) in what cities and towns did consultations take place; (b) how many consultations took place in each city and town with (i) individuals, (ii) groups; (c) what dates were the consultations held in each city and town; (d) what are the names of the individuals and groups with whom consultations took place; (e) what handouts and presentations were given to individuals and groups consulted with in each city and town; (f) what issues were identified for the purposes of consultation and what criteria was used by SWC to develop consultations; (g) what communications were received from the individuals and groups with whom consultation took place; (h) who did SWC approach to consult with in each city and town; and (i) who came forward voluntarily in each city and town to participate in consultations? — Sessional Paper No. 8555-402-454.

Q-455 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — With regard to the Partnership Program of Status of Women Canada (SWC): (a) with whom does SWC currently have partnership agreements; (b) how much money has been allocated to those partners; (c) how has the funding been broken down; (d) how many and which organizations were denied partnership agreements and what reasons were provided to each organization denied; (e) how much money remains in the

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), une au sujet des services de santé (n° 402-1234), une au sujet des personnes âgées (n° 402-1235), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 402-1236) et une au sujet du transport (n° 402-1237);

— par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 402-1238), une au sujet du transport (n° 402-1239), une au sujet de la situation au Soudan (n° 402-1240) et une au sujet des armes nucléaires (n° 402-1241);

— par M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), deux au sujet de l'euthanasie (n°s 402-1242 et 402-1243);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet des affaires autochtones (n° 402-1244);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 402-1245), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 402-1246) et une au sujet des enfants à naître (n° 402-1247);

— par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet du transport (n° 402-1248);

— par M. Siksay (Burnaby—Douglas), une au sujet du transport (n° 402-1249).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-459 et Q-476 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôts de documents :

Q-454 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — À propos du Plan d'action de Condition féminine Canada (CFC) : a) dans quelles villes et municipalités les consultations ont-elles eu lieu; b) combien y a-t-il eu de séances de consultation dans chaque ville et municipalité avec (i) des particuliers, (ii) des groupes; c) à quelles dates ces consultations ont-elles eu lieu dans chaque ville et municipalité; d) quels sont les noms des personnes et des groupes rencontrés; e) quels documents leur a-t-on distribués et exposés leur a-t-on présentés; f) quels étaient les sujets de discussion annoncés et les critères utilisés par CFC pour effectuer ses consultations; g) quelles communications a-t-on reçues des particuliers et des groupes consultés; h) à qui CFC s'est-il adressé pour ses consultations dans chaque ville et municipalité; i) qui est venu participer volontairement aux séances de consultation dans chaque ville et municipalité? — Document parlementaire n° 8555-402-454.

Q-455 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — En ce qui concerne le Fonds de partenariat pour les femmes de Condition féminine Canada (CFC) : a) avec qui CFC a-t-il des ententes de partenariat en cours; b) quelles sommes ont été allouées à ces partenaires; c) quelle est la ventilation du financement accordé; d) de combien et de quels organismes provenaient les demandes de partenariat rejetées et quelles raisons ont été données aux organismes rejetés; e) combien d'argent reste-t-il dans le Fonds

partnership program compared to other years; and *(f)* how is SWC planning to allocate money from the fund in the coming years? — Sessional Paper No. 8555-402-455.

Q-456 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to the current pandemic of new influenza A (H1N1): *(a)* what specific healthcare professional stakeholder groups have been consulted since the beginning of the H1N1 pandemic, what was the consultation process, and what concerns were raised; *(b)* what concerns from the consultation process have been addressed, what concerns are remaining, and by what date will they be addressed; *(c)* what, if any, additional funding was requested to address identified challenges; *(d)* do identified stakeholder groups report there are sufficient human resources and supplies to meet the need during a second wave of H1N1 and, if not, what are the identified gaps; *(e)* what, if any, additional education and training was requested by stakeholder groups; *(f)* what procedures are in place to ensure applicability, consistency and clarity of protocols to healthcare professional organizations, and do stakeholders report that they are receiving clear, concise, timely messaging; *(g)* what, if any, differences exist in how healthcare professionals will be protected among provinces and territories; *(h)* what specific agreements have been made in respect to assuring sufficient human resources during a second wave; *(i)* what, if any, differences exist between the national guidelines and those of the provinces and territories, with respect to antivirals, N-95 masks, vaccines, and other personal protective measures, and how should healthcare professionals address any discrepancies; *(j)* what are the known and suspected benefits and risks of the H1N1 vaccine; *(k)* what non-clinical and clinical trials have been or are being undertaken regarding the H1N1 vaccine, on what dates were they completed, and what are the outcomes of these trials; *(l)* what possible side effects, including rare events, might be expected with the H1N1 vaccine; *(m)* what are the possible legal risks associated with an H1N1 vaccination programme, and what efforts have been taken to reduce these risks; *(n)* what, if any, plans exist for rapid distribution and administration of vaccines for the first mass vaccination effort; *(o)* what special efforts are being made to reach out to young adults, minorities, and other at-risk groups to get vaccinated, and what languages and media outlets are being used; *(p)* for how long will vaccination campaigns continue past the fall in case of a possible third wave; *(q)* how do hospitals across the nation vary in their ability to bear the burden of H1N1 cases; *(r)* what percentage of hospitals are operating at their limit today; *(s)* what percentage of hospitals will be able to accommodate the predicted surge capacity if 15%, 35% and 50% of the population is impacted by H1N1; *(t)* what percentage of hospitals will be expected to meet intensive care unit (ICU) and ventilator surge capacity if the above percentages of people are affected; *(u)* do any hospitals or provinces and territories had difficulty meeting surge capacity in the spring and summer; *(v)* what, if any, surge capacity challenges existed in the spring and summer in terms of hospitalizations, ICU stays, and ventilator use, and what measures have since been taken to address these challenges; *(w)* what, if any, funding has been given to address surge capacity challenges; *(x)* what specific efforts are being taken to help reduce the burden on hospitals by distributing high profile messages about when to seek medical care for pandemic H1N1 infections; and *(y)* what is being undertaken to

comparativement aux autres années; *(f)* comment CFC compte-t-il s'y prendre pour déterminer l'allocation des ressources du Fonds dans les années à venir? — Document parlementaire n° 8555-402-455.

Q-456 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne la pandémie actuelle de la nouvelle grippe A (H1N1) : *a)* quels groupes d'intervenants de la santé a-t-on consultés, dans le cadre de quel processus les a-t-on consultés et quels problèmes ont-ils soulevés; *b)* parmi les problèmes soulevés, auxquels a-t-on paré, lesquels subsistent et quand va-t-on parer à ceux-ci; *c)* a-t-on demandé des fonds supplémentaires pour parer aux problèmes soulevés et, si oui, combien; *d)* les groupes d'intervenants de la santé ont-ils déclaré qu'il y avait assez de ressources humaines et de fournitures pour faire face à une deuxième vague de H1N1 et, sinon, de quelles lacunes ont-ils fait état; *e)* les groupes d'intervenants ont-ils réclamé des mesures d'instruction et de formation supplémentaires et, si oui, lesquelles; *f)* quelles procédures sont en place pour assurer l'applicabilité, l'uniformité et la clarté des protocoles destinés aux associations de professionnels de la santé et les intervenants déclarent-ils recevoir en temps utile une information claire et concise; *g)* y a-t-il des différences entre les provinces et les territoires en matière de protection des professionnels de la santé et, si oui, lesquelles; *h)* quelles ententes a-t-on conclues pour assurer des ressources humaines suffisantes pendant une deuxième vague ; *i)* y a-t-il des divergences entre les directives nationales et celles des provinces et des territoires quant aux antiviraux, aux masques N95, aux vaccins, et autres mesures de protection individuelle et que doivent faire les professionnels de la santé face à ces divergences; *j)* quels sont les bienfaits et les risques connus ou présumés du vaccin H1N1; *k)* à quels essais cliniques ou non cliniques a-t-on soumis ou soumet-on le vaccin H1N1, quand ont-ils été complétés, et quels résultats ont-ils donnés; *l)* quels sont les effets secondaires possibles, événements rares compris, du vaccin H1N1; *m)* quels sont les risques juridiques possibles d'un programme de vaccination H1N1 et que fait-on pour les réduire; *n)* y a-t-il des plans pour distribuer et administrer rapidement le vaccin lors de la première campagne de vaccination systématique et, si oui, lesquels; *o)* que fait-on de particulier pour inciter les jeunes adultes, les minorités et autres groupes à risque à se faire vacciner, dans quelles langues et par l'entremise de quels médias; *p)* pendant combien de temps les campagnes de vaccination se poursuivront-elles passé l'automne dans l'éventualité d'une troisième vague; *q)* comment les hôpitaux d'un bout à l'autre du pays diffèrent-ils dans leur capacité d'accueil des cas de H1N1; *r)* quel pourcentage des hôpitaux fonctionnent déjà à plein régime; *s)* quel pourcentage des hôpitaux pourront répondre à la poussée prévue de la demande si 15, 35 ou 50 p. cent de la population est touchée par le H1N1; *t)* quel pourcentage des hôpitaux devraient pouvoir répondre à la poussée de la demande de soins intensifs et de ventilateurs si les pourcentages précités de gens sont touchés; *u)* y a-t-il eu des hôpitaux ou des provinces et des territoires qui ont éprouvé des difficultés à répondre à la poussée de la demande au printemps et à l'été; *v)* y a-t-il eu au printemps et à l'été des difficultés à faire face à la poussée de la demande d'hospitalisations, de séjours aux soins intensifs et de ventilateurs et, si oui, lesquelles et qu'a-t-on fait depuis pour régler ces problèmes; *w)* a-t-on affecté des fonds au règlement de ces problèmes d'engorgement

reduce the risk of resistance (i) in patients with severely compromised or suppressed immune systems who have prolonged illness, have received oseltamivir treatment, but still have evidence of persistent viral replication, (ii) in people who receive oseltamivir for post-exposure prophylaxis, and who then develop illness despite taking oseltamivir? — Sessional Paper No. 8555-402-456.

Q-458 — Mr. Russell (Labrador) — With regards to Aboriginal affairs: (a) what is the government's rationale for generally opposing the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples; (b) what is the government's rationale for voting against the said Declaration in a vote of the United Nations General Assembly on September 13, 2007; and (c) what specific measures has the government undertaken since January 1, 2006, to engage and consult with the Aboriginal peoples of Canada concerning the Declaration and the position of the government towards it? — Sessional Paper No. 8555-402-458.

Q-461 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to government advertising for the Home Renovation Tax Credit: (a) how much did it cost to produce, print, and distribute each of the green envelope and door knocker direct-mail pieces; (b) which departments procured the printing and distribution; (c) what are the contract numbers of the printing and distribution contracts; (d) when were these products distributed; and (e) how many households received the products (i) in each of Canada's Forward Sortation Areas, (ii) in each province and territory? — Sessional Paper No. 8555-402-461.

Q-538 — Mr. Bagnell (Yukon) — With regard to funds allocated over the last four fiscal years, for each territory, by the National Research Council: (a) what is the breakdown of the amount allocated for (i) staffing purposes, (ii) administration, (iii) travel expenses, (iv) programs; (b) what is the breakdown of the staffing costs for (i) staff situated in each territory, (ii) staff situated outside the territory they provided a service for; (c) for each allocation, how much was actually spent per fiscal year; and (d) how many projects falling under the Industrial Research Assistance Program were approved and how many other projects were approved? — Sessional Paper No. 8555-402-538.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Bonsant (Compton—Stanstead), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 1:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

et, si oui, combien; x) quelles mesures précises prend-on pour réduire le fardeau des hôpitaux en diffusant des messages importants sur le moment où il faut consulter un médecin en cas d'infection par le virus H1N1; y) que fait-on pour réduire le risque de résistance chez (i) les malades de longue durée au système immunitaire compromis ou supprimé qui, même traités par oseltamivir, manifestent une réplication virale persistante, (ii) ceux qui sont traités par oseltamivir par prophylaxie post-exposition, mais qui développent tout de même la maladie? — Document parlementaire n° 8555-402-456.

Q-458 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne les affaires autochtones: a) comment le gouvernement justifie-t-il son opposition généralisée à la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones; b) comment le gouvernement justifie-t-il son vote contre la Déclaration à l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 septembre 2007; c) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises au juste depuis le 1^{er} janvier 2006 pour consulter les peuples autochtones du Canada au sujet de la Déclaration et de son refus d'y adhérer? — Document parlementaire n° 8555-402-458.

Q-461 — M. Russell (Labrador) — Au sujet de la publicité gouvernementale sur le crédit d'impôt pour la rénovation domiciliaire : a) combien la production, l'impression et la distribution de chaque enveloppe verte et envoi direct ont-elles coûté; b) quels ministères a-t-on chargés d'assurer l'impression et la distribution des envois; c) quels sont les numéros des contrats d'impression et de distribution; d) quand les envois ont-ils été distribués; e) à combien de ménages a-t-on livré les envois (i) dans chacun des secteurs de tri d'acheminement du Canada, (ii) dans chaque province et territoire? — Document parlementaire n° 8555-402-461.

Q-538 — M. Bagnell (Yukon) — En ce qui concerne les fonds accordés par le Conseil national de recherches au cours des quatre derniers exercices financiers, dans chaque territoire : a) combien a-t-on affecté (i) à la dotation, (ii) à l'administration, (iii) aux frais de voyage, (iv) aux programmes; b) comment a-t-on réparti les coûts de dotation entre (i) le personnel situé dans chaque territoire, (ii) le personnel situé hors du territoire pour lequel il assure des services; c) sur chaque affectation de crédits, combien a-t-on effectivement dépensé par exercice financier; d) combien de projets relevant du Programme d'aide à la recherche industrielle a-t-on approuvés et combien d'autres projets a-t-on approuvés? — Document parlementaire n° 8555-402-538.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 13 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, November 24, 2009, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:15 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), seconded by Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie), — That, in the opinion of the House, it is imperative the government move expeditiously to allocate the necessary resources to put in place a full-time dedicated helicopter fully equipped to search and rescue standards at the airport nearest to offshore oil activity and that it be available on a 24-hour basis with a crew trained in all aspects of search and rescue. (*Private Members' Business M-346*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was requested and deferred until Wednesday, November 25, 2009, immediately before the time provided for Private Members' Business.

ADJOURNMENT

At 1:52 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 24 novembre 2009, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 15, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), appuyée par M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie), — Que, de l'avis de la Chambre, il est impératif que le gouvernement accorde avec célérité les ressources nécessaires à l'établissement d'un service à plein temps d'hélicoptère spécialement équipé pour les opérations de recherche et de sauvetage à l'aéroport situé le plus près des plates-formes de forage pétrolier en mer et qu'il soit disponible 24 heures sur 24 et doté d'un équipage formé dans tous les aspects des opérations de recherche et de sauvetage. (*Affaires émanant des députés M-346*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est demandé et différé jusqu'au mercredi 25 novembre 2009, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

AJOURNEMENT

À 13 h 52, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.